

# Visitation of the Virgin Mary to Elizabeth - SMMJ 429

transcribed by

Ephrem Aboud Ishac

Project P 36649

Identifying Scattered Puzzles of Syriac Liturgical Manuscripts and  
Fragments

FWF Österreichischer Wissenschaftsfond

Licence: *Available under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)*

Date of publication: *10.12.2023*

Manuscript: Saint Mark Monastery Jerusalem, SMMJ 429

- 24r-28r: Visitation of the Virgin Mary to Elizabeth
- Paper
- Written in 1548 (1859 AG).











١٥٥ | مَسَّحَ حَنِيئًا. هَمَّجَا هَانِجًا. هَمَّ || حَبَّ \* لَحَلَّجَا رَفَا. وَجَلَّجَا ١٥٥  
 | حَمَمَلَا مَعَمَلَا. هَانِجَعَدَ حَمَمَدَ | هَانِجَا. وَفَلَا هَانِجًا. هَمَّ حَبَّ كَلَا  
 | فَمَجَلَّ مَنِمَر. حَمَّ مَحْتَلَا | وَهَانِجَكَا ١٥٥. مَحَّ مَلَلَا حَمَمَدَا || وَحَا. حَبَّ  
 أَنْجَا هَمَّ حَبَّ \* هَانِجَلَّ | ١٥٥ هَانِجَعَدَ مَحَمَدَ حَبَّ أَنْجَا. | وَفَحَّ بَلَّ حَبَّ وَحَمَدَ  
 هَانِجَدَ بَلَامَا | حَمَام. هَمَّ حَبَّ كَلَا \* حَبَّ وَحَّ | مَعَجَلَّ: مَنِمَر مَحَمَدَ وَهَانِجَعَدَ  
 || وَنِ ١٥٥ حَمَلَا حَمَّ حَمَمَدَ. هَمَجَلَّ | هَانِجَلَّ. هَمَّ حَبَّ **أَسْنَلَا: مَعَمَلَسَ | حَبَّ**  
**مَنْجَلَا** حَبَّ حَمَلَا مَعَمَدَ ١٥٥: | لَاهُجَدَ وَفَحَمَّ. هَمَمَدَ حَمَمَلَا. | هَمَمَجَلَّ ١٥٥  
 مَعَمَدَمَدَ \* لَاهُ ١٥٥ || هَانِجَدَ. رَفَا حَبَّ مَلَا. حَمَلَمَدَلَا | مَنِمَر وَهَانِجَلَا  
 حَمَمَدَ \* حَمَلَا | ١٥٥ مَنِمَر. حَمَمَدَا مَحَمَدَا. وَحَمَدَ | مَعَمَدَ ١٥٥ مَنِمَر. مَحَمَدَ  
 وَبَعَمَدَمَا \* | مَحَمَدَ خَمَلَا. هَمَّ مَحَمَدَ حَبَّ || وَحَبَّ مَعَمَدَ. لَاهُجَدَ مَحَمَدَ  
 | **لَهْجَمَدَ: مَحَا مَعَمَدَ ١٥٥** مَحَا مَعَمَدَ | ١٥٥ هَمَلَا. حَمَمَدَ حَمَلَا وَهَم. حَبَّ | لَهْجَلَا  
 حَم. حَمَمَدَ حَبَّ حَمَلَا مَحَمَدَا (col. b) حَمَمَدَ وَحَمَلَا. هَمَمَجَلَّ وَهَانِجَلَّ.  
 | مَحَمَدَ وَهَمَلَا حَمَلَا لَاهُ \* | مَحَا مَعَمَدَ ١٥٥ مَحَمَدَ. حَبَّ | هَمَمَجَلَّ ١٥٥  
 حَمَلَمَدَا وَهَمَدَا. || هَمَلَجَلَّ مَحَمَدَ وَهَانِجَعَدَ حَمَلَا | خَمَلَا. مَحَمَدَ مَعَمَدَ وَهَمَلَا. وَنِ حَمَلَا  
 | حَمَمَدَا مَحَمَدَ \* لَاهُ ١٥٥ مَنِمَر | لَاهُجَدَ حَمَلَمَدَا وَهَمَدَا. حَمَمَدَلَا. | وَهَانِجَلَا  
 لَاهُجَدَ مَحَمَدَا. هَانِجَدَا وَحَا. || حَمَلَا مَحَمَدَا. وَنِجَلَا مَحَمَدَا حَمَلَا | لَاهُجَدَ \* مَحَا  
 مَعَمَدَ ١٥٥ هَمَلَا حَمَمَدَ | حَمَلَا لَاهُجَدَ حَبَّ فَمَحَمَدَا مَحَمَدَا | وَفَحَّ حَمَلَا وَهَمَدَا  
 أَنْجَلَا. وَفَحَّ بَلَّ حَبَّ. وَحَمَدَ هَانِجَدَ بَلَامَا || رَفَا \* فَمَجَلَّ مَنِمَر حَمَمَدَلَا  
 | هَانِجَلَّ حَمَلَمَدَا وَهَمَدَا. هَمَجَلَّ | حَمَمَدَ وَرَفَا. هَمَلَجَلَّ مَحَمَدَ | وَهَمَلَا  
 حَمَلَا. هَمَمَدَ مَسَّ حَمَّ | حَمَمَدَ **مَلَا وَرَفَا** || **أَنَا أَيْلَا هَمَدَا مَحَمَدَا** مَحَمَدَا وَحَمَلَا  
 | ١٥٥ حَمَمَدَا وَرَفَا. حَمَلَا. حَبَّ حَمَلَا مَنِمَر حَمَلَا | وَهَم. لَاهُجَدَ  
 مَحَمَدَ وَهَانِجَعَدَ | وَنِ مَسَّ حَمَّ حَمَلَا. وَهَمَلَا || حَمَمَدَ رَفَا: مَحَمَدَا  
 | مَحَمَدَ هَانِجَدَ: لَاهُ حَمَلَا | وَفَحَّ لَاهُجَدَ. مَحَلَا وَهَمَدَا | هَمَمَدَا \*  
 لَهْجَمَدَا مَنِمَر | حَمَلَمَدَا. هَانِجَلَّ وَهَانِجَلَّ || مَحَمَدَا. وَهَانِجَعَدَ أَنْجَدَ  
 وَهَمَدَ. فَاوَا | وَهَمَدَا مَحَمَدَا. هَمَجَلَّ حَمَمَدَا | وَرَفَا: هَمَلَجَلَّ مَحَمَدَا  
 وَفَحَّ | مَحَمَدَا: هَانِجَلَّ وَهَمَدَا وَهَمَدَا. هَانِجَلَّ (28r col. a) وَحَمَدَ ١٥٥  
 مَحَمَدَا. وَهَمَلَا مَحَمَدَا | مَحَمَدَا **أَسْنَلَا: لَهْجَمَدَ حَمَلَا** | أَرْجَلَا مَنِمَر لَهْجَمَدَا حَمَلَا  
 وَهَمَدَا | مَحَمَدَا حَمَلَمَدَا وَهَمَدَا: وَهَانِجَلَّ || مَحَمَدَا وَهَانِجَعَدَ. هَمَلَجَلَّ حَمَمَدَا  
 | وَفَحَّ لَاهُجَدَ مَحَمَدَا. وَفَحَّ | وَحَمَمَدَا مَحَمَدَا. هَمَلَجَلَّ | لَاهُجَدَ مَحَمَدَا.  
 هَمَّ حَمَمَدَا | وَفَحَّ مَحَمَدَا. لَاهُجَدَ وَفَحَّ \* || وَهَمَدَا وَهَمَدَا لَاهُجَدَ ١٥٥  
 | هَانِجَعَدَ. هَمَلَا وَفَحَّ أَنْجَلَا: | حَمَلَمَدَا وَفَحَّ مَنِمَر. مَحَمَدَا | لَاهُجَدَ  
 حَمَلَا. وَحَمَدَ فَاوَا | وَفَحَّ مَحَمَدَا حَمَلَمَدَا. || مَحَمَدَ هَانِجَدَ لَاهُجَدَ: رَفَا:  
 مَحَمَدَا | حَمَمَدَا. وَهَمَلَا ١٥٥ | وَفَحَّ وَحَمَدَ **مَحَمَدَا وَحَمَدَا** | **مَحَمَدَا**  
 مَحَمَدَا مَنِمَر وَهَمَدَا | مَحَمَدَا وَهَمَدَا: هَمَلَا || هَمَلَجَلَّ مَحَمَدَا وَهَمَلَا  
 مَحَمَدَا. | هَمَّ حَمَلَا ١٥٥ رَفَا هَانِجَعَدَ حَمَلَا | خَمَلَا. مَحَمَدَا حَمَلَا وَهَمَلَا  
 | هَمَلَجَلَّ حَمَمَدَا وَهَمَدَا \* حَبَّ | لَاهُجَدَ حَمَلَا وَهَمَدَا. || مَحَمَدَا حَمَلَا  
 أَرْجَلَا وَهَمَدَا | حَمَلَا وَهَمَدَا. مَحَمَدَا مَحَمَدَا | حَمَمَدَا حَمَلَا مَنِمَر. هَمَلَا

[illegible]